

# Comps Reading List

## Contents

Linguistics.....	2
Applied Linguistics.....	2
Dialectology .....	2
History of the Spanish Language.....	2
Introduction to Spanish Linguistics .....	2
Spanish Teaching Methodology.....	2
Spanish in the United States and Bilingualism .....	3
Medieval Spanish Literature .....	3
Poetry.....	3
Prose .....	4
Theatre.....	4
Golden Age Spanish Literature.....	5
Prose .....	5
Drama .....	5
18th and 19th Spanish Literature .....	6
Poetry.....	6
Prose .....	7
Theatre.....	8
20th and 21st Spanish Literature.....	9
Poetry.....	9
Prose .....	11
Theatre.....	12
Colonial American Literature Option A .....	13
Relatively short works (Choose 10 of these):.....	13
Relatively long works (Choose 5 of these): .....	16
Obligatory background reading .....	19
Voluntary background reading .....	19
LITERATURE OF COLONIAL SPANISH AMERICA Option B .....	21
Spanish American Poetry.....	25

Spanish American Narrative (2018-2020 students).....	27
Spanish American Narrative (2019-2021 students).....	29
Spanish American Theatre.....	31

## Linguistics

### Applied Linguistics

Gass, S. M. (2013). *Second language acquisition: An introductory course*. Routledge.

Sanz, C. (2005). *Mind and context in adult second language acquisition: methods, theory, and practice*. Washington, DC: Georgetown University Press.

### Dialectology

Lipski, J. M. (2007). *El español de América*. Madrid: Cátedra.

Tomás, T. N. (1990). *Manual de pronunciación española* (No. 3). Editorial CSIC-CSIC Press.

Silva-Corvalán, C. (1995). *Spanish in four continents: studies in language contact and bilingualism*. Washington, DC: Georgetown University Press.

Zamora, J. C. & Guitart, J. M. (1988). *Dialectología hispanoamericana* (2nd Edition). Salamanca: Almar.

### History of the Spanish Language

Penny, R. (2002). *History of the Spanish Language*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Pharies, David. (2007). *Breve historia de la lengua española: Spanish edition*. Chicago: University of Chicago Press.

### Introduction to Spanish Linguistics

Muñoz-Basols, J., Moreno, N., Inma, T., & Lacorte, M. (2016). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. Routledge.

Schwegler, A., Kempff, J., & Ameal-Guerra, A. (2010). *Fonética y fonología españolas* (4th Edition). Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.

### Spanish Teaching Methodology

Brandl, K. (2008). *Communicative Language Teaching in Action: Putting Principles to Work*. Upper Saddle River, NJ: Pearson/Prentice Hall.

Omaggio Hadley, Alice. (2001). *Teaching Language in Context*. Boston: Heinle & Heinle.

VanPatten, B. (2003). *From input to output: A teacher's guide to second language acquisition*. McGraw-Hill.

## Spanish in the United States and Bilingualism

Escobar, A. M., & Potowski, K. (2015). *El español de los Estados Unidos*. Cambridge University Press.

Isac, D., & Reiss, C. (2013). *I-language: An introduction to linguistics as cognitive science*. Oxford University Press. (Chapter 1 only)

Myers-Scotton, C. (1992). Comparing codeswitching and borrowing. *Journal of Multilingual & Multicultural Development*, 13(1-2), 19-39.

Otheguy, R., & Stern, N. (2011). On so-called Spanglish. *International Journal of Bilingualism*, 15(1), 85-100.

Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish Y TERMINO EN ESPAÑOL: toward a typology of code-switching1. *Linguistics*, 18(7-8), 581-618.

## Medieval Spanish Literature

### Poetry

(Anónimo)

Las jarchas (or kharjas) y su muwashshahat. *Lírica española de tipo popular*. Ed. Margit Frenk Alatorre. Madrid: Cátedra, 1989. Kharjas on pp. 35 - 40.

*Poema de mío Cid*. Edición en español antiguo.

Cantigas de amigo y cantigas de amor. *Lírica española de tipo popular*. Ed Margit Frenk Alatorre. Madrid: Cátedra, 1989. Poems 25 - 52.

*Razón de amor con los denuestos del agua y el vino*. *Revue Hispanique* v. 13, 1905, pp. 608-618; or E. Allison Peers, ed. *A Critical Anthology of Spanish Verse*. UC Press, 1949. Or in *Poesía española 1. Edad Media: Juglaría, clerecía, romancero*. Barcelona: Crítica, 1996. Pp.221-235.

*Elena y María*. Ed. Menéndez Pidal, *Revista de Filología Española*, 1914, I, 52- 96. Or in *Poesía española 1. Edad Media: Juglaría, clerecía, romancero*. Barcelona: Crítica, 1996. Pp.237-246.

Romances históricos, carolingios y novelescos. *Spanish Ballads*. Ed. and commentary by C. Collin Smith. Oxford: Pergamon Press, 1964. Poemas números (1, 2, 7, 9, 10, 19, 20, 33, 56, 59, 63, 65, 70)

*Libro de Alexandre*. Estrofas 1 – 321, 1802 -- 2675

Gonzalo de Berceo

*Milagros de Nuestra Señora*

Juan Ruiz Arcipreste *Libro de buen amor* (hasta la estrofa 1264)  
de Hita

Jorge Manrique *Coplas por la muerte de su padre*

Íñigo López de Mendoza *Sonetos. Poesía castellana de la Edad Media.* Ed. F. López Estrada y M.T. López García-Berdoy. Madrid: Clásicos-Taurus, 1991. Sonetos 9, 14, 17.

## Prose

Alfonso Martínez de Toledo *El Arcipreste de Talavera o Corbacho.* Prólogo y Primera parte:capítulos 1 - 29.

Alfonso X *Primera crónica general, General Estoria, Siete Partidas.*  
*Antología de Alfonso X el Sabio.* Ed. Antonio Solalinde. 1960. *PCG* 14, 467, 469, 472, 475, 489, 558, 559; *GE* Selección sobre Alejandro Magno pp. 142-146; *SP* pp. 152- 161.

Don Juan Manuel *El Conde Lucanor.* Prólogos, Exemplos  
1,2,3,5,7,11,20,24,25,26,27,35,42,43,45,50

Fernando de Rojas *La Celestina*

Garci Rodríguez de Montalvo *Amadís de Gaula.* Ed. J.M. Cacho Blecua [Madrid: Cátedra] (Bk. I, chs 1-10) or Madrid : Fundación José Antonio de Castro, 1997.

## Theatre

(Anónimo) *Auto de los Reyes Magos*

# Golden Age Spanish Literature

*Selections from Rivers, Elias L. Renaissance and Baroque Poetry in Spain. Prospect Height, Ill: Waveland Press, 1988.*

Garcilaso de la Vega	Sonetos I, IV, X, XI, XXIII Canción V: "Ode ad florem Gnidi" Égloga I
Fray Luis de León	Odas I, VIII
San Juan de la Cruz	Canciones I, II
Luis de Góngora	Sonetos LIV, LXIX, LXXXII, CIII, CIX, CLXVI "Fábula de Polifemo y Galatea"
Francisco de Quevedo	Poema metafísico 2 Salmo XVII Poemas amorosos 294, 336, 464 Poema satírico 522 Letrilla satírica 669

## Prose

Alfonso de Valdés	<i>Diálogo de Mercurio y Carón</i>
Anónimo	<i>Lazarillo de Tormes</i>
Miguel de Cervantes	<i>Don Quijote</i> "La gitanilla"

## Drama

Miguel de Cervantes	<i>El retablo de las maravillas</i>
Lope de Vega	"Arte nuevo de hacer comedias" <i>Fuenteovejuna</i>
Tirso de Molina	<i>El burlador de Sevilla</i>
Juan Ruiz de Alarcón	<i>La verdad sospechosa</i>
Calderón de la Barca	<i>La vida es sueño</i> <i>El médico de su honra</i> <i>Gran teatro del mundo</i>

# 18th and 19th Spanish Literature

## Poetry

- Bonaventura Carles Aribau “La pàtria” [Original en catalán, Leer traducción]
- Gustavo Adolfo Bécquer “Del salón en el ángulo oscuro” [Rimas](#)  
“En la imponente nave” [Rimas](#)  
“Introducción sinfónica” [Rimas](#)  
“Yo sé un himno gigante y extraño” [Rimas](#)  
“Yo soy ardiente yo soy morena” [Rimas](#)
- Ramón de Campoamor “Quién supiera escribir” [Poesías escogidas](#)
- Rosalía de Castro “Yo cantar, cantar, canté” en [Cantares gallegos](#) [Edición bilingüe gallego-castellano] (Madrid: Espasa Calpe, 2008)  
“Adios ríos, adios fontes” en [Cantares gallegos](#) [Edición bilingüe gallego-castellano] (Madrid: Espasa Calpe, 2008)  
“Adios” en [Follas novas](#). [Traducción del original en gallego] (Madrid: Akal, 1985)  
“La justicia por la mano” en [Follas novas](#). [Traducción del original en gallego] (Madrid: Akal, 1985)  
“Sola he tejido mi tela” en [Follas novas](#). [Traducción del original en gallego] (Madrid: Akal, 1985)  
“Una luciérnaga entre el musgo” [En las orillas del Sar](#)  
“Ya no mana la fuente” [En las orillas del Sar](#)  
“Volved” [En las orillas del Sar](#)
- Carolina Coronado “El marido verdugo” [Poesías](#)  
“La voz de una hija” [Poesías](#)  
“Rosa blanca” [Poesías](#)  
“La poetisa en un pueblo” [Poesías](#)  
“A Lidia” [Poesías](#)  
“La flor del agua” [Poesías](#)
- José de Espronceda “A \*\*\*” [Poesías](#)  
“A Jarifa en una orgía” [Poesías](#)  
“A una dama burlada” [Poesías](#)  
“A una estrella” [Poesías](#)  
“Al sol” [Poesías](#)

Tomás de Iriarte	“El burro flautista” <u>Fábulas literarias</u>
Juan Meléndez Valdés	“El filósofo en el campo” “El ricito”
Félix María de Samaniego	“El león vencido por el hombre” <u>Fábulas en verso castellano para uso del Real Seminario Bascongado</u> “La cigarra y la hormiga” <u>Fábulas en verso castellano para uso del Real Seminario Bascongado</u> “La lechera” <u>Fábulas en verso castellano para uso del Real Seminario Bascongado</u>
Jacint Verdaguer	“Oda a Barcelona” [Original en catalán, Leer traducción] “Introducció / Introducción” [Original en catalán, Leer traducción] <u>La Atlàntida</u> . Barcelona: Fidel Giró, 1886. 22-39.
José Zorrilla	“A la memoria de Larra” <u>Obras completas: Poesías</u> “Oriental” <u>Obras completas: Poesías</u>

## Prose

Leopoldo Alas [Clarín]	<i>La Regenta</i> 2 vols. Madrid: Cátedra, 1989.
Fernán Caballero [Cecilia Bohl de Faber]	<i>La gaviota</i> Madrid: Castalia, 1990.
Emilia Pardo Bazán	<i>Los pazos de Ulloa</i> Madrid: Austral, 2007.
Benito Pérez Galdós	<i>Fortunata y Jacinta</i> . 2 vols. Madrid: Cátedra, 1985. <i>La de Bringas</i> Madrid: Alianza, 2000.
Diego de Torres Villarroel	<i>Vida, ascendencia, nacimiento, crianza y aventuras</i> Ed. María Angulo Egea. Barcelona: De Bolsillo, 2005.
Gustavo Adolfo Bécquer	“El monte de las ánimas” <u>Leyendas</u> . “La cruz del diablo” <u>Leyendas</u> “Cartas literarias a una mujer”
José Cadalso	“Introducción” <i>Cartas marruecas</i> . “Carta I” <i>Cartas marruecas</i> “Carta II” <i>Cartas marruecas</i> “Defensa de la nación española contra la Carta persiana LXXVIII de Montesquieu”
Rosalía de Castro	“Carta a Eduarda” [“Las literatas”]

Benito Jerónimo Feijoo

“Amor de la Patria y pasión nacional” Teatro crítico universal. Vol. 3. “Desagravio de la profesión literaria” Teatro crítico universal Vol. 1 “Defensa de las mujeres” Teatro crítico universal. Vol. 1.

Gaspar Melchor  
espectáculos y de Jovellanos

“Memoria para el arreglo de la policía de los diversiones públicas y sobre su origen en España”

Mariano José Larra

“El castellano viejo”  
“El día de difuntos de 1836. Fígaro en el cementerio” “Vuelva usted mañana”

Ramón  
de Mesonero Romanos

“Las costumbres de Madrid” Escenas y tipos matritenses.

Narcís Oller

“El transplantado” La mariposa. Barcelona: Arte y letras, 1886. 237-268. [Traducción del original en catalán: “El transplantat”, La papallona (1882)]

## **Theatre**

Leandro Fernández  
de Moratín

El sí de las niñas  
La comedia nueva o El café

Ángel de Saavedra Rivas  
[Duque de]

Don Álvaro o la fuerza del sino

José Zorrilla

Don Juan Tenorio



## 20th and 21st Spanish Literature

### Poetry

Antonio Machado	Soledades “El viajero” “Yo voy soñando caminos” Campos de Castilla “Retrato” “Campos de Soria 1, 2” “A José María Palacio” “Elmañana efímero”
Juan Ramón Jiménez	Jardines lejanos “Hay un oro dulce y triste” Baladas de primavera “Mañana de la luz” Diario de un poeta recién casado “Soledad” “No sé” Eternidades “Inteligencia, dime” “Vino, primero, pura” Animal de fondo “La transparencia, Dios, la transparencia”
Vicente Aleixandre	Espadas como labios “El vals” La destrucción o el amor “Ven siempre, ven” Poemas de la consumación “Como Moisés es el viejo” Diálogos del conocimiento “Sonido de la guerra”
Luis Cernuda	Los placeres prohibidos “Si el hombre pudiera decir” Donde habite el olvido Donde habite el olvido I” Las nubes “Impresión de destierro”

Miguel Hernández	El rayo que no cesa “Me tiraste un limón” “Por una senda van los hortelanos” “Elegía a Ramón Sijé” “Nanas de la cebolla”
Blas de Otero	Ángel fieramente humano “Hombre” Pido la paz y la palabra “A la inmensa mayoría”
Pedro Salinas	Seguro azar “Far West” La voz a ti debida “Qué alegría vivir” “Para vivir no quiero”
<b>OR</b>	
Jorge Guillén	Cántico “Más allá” “Beato sillón” “Perfección” “El aparecido”
Federico García Lorca	Romancero gitano “Romance de la luna, luna” “Romance sonámbulo” Poeta en Nueva York “Aurora” Llanto por Ignacio Sánchez Mejías “Alma ausente” Sonetos del amor oscuro “El poeta pide a su amor que le escriba”
<b>OR</b>	
Rafael Alberti	Marinero en tierra “El mar. La mar” “Pirata de mar y cielo” Sobre los ángeles “Paraíso perdido” “Tres recuerdos del cielo” “Invitación al arpa” El poeta en la calle “Romance de los campesinos de Zorita”

Ángel González	}	Áspero mundo
		“Para que yo me llame Ángel González”
<b>OR</b>		
Jaime Gil de Biedma	}	“Ayer”
		Moralidades
		“Barcelona ja no és bona, o mi paseo solitario en primavera”
		Poemas póstumos
		“Contra Jaime Gil de Biedma”
Pere Gimferrer	}	Arde el mar
		“Pequeño y triste pelirrojo”
<b>OR</b>		“Puente de Londres”
Guillermo Carnero	}	Dibujo de la muerte
		“Capricho en Aranjuez”
		“Oscar Wilde en París”
María Victoria Atencia	}	El mundo de M.V. “Sueño de Churriana” “Godiva en blue-jean”
<b>OR</b>		
Ana Rossetti	}	Indicios vehementes
		“A un joven con abanico”
		Punto umbrío
		“Por qué mi carne no te quiere verbo...”

## Prose

Pío Baroja	Camino de perfección
	<b>OR</b>
	El árbol de la ciencia
Miguel de Unamuno	Niebla
Carmen Laforet	Nada
Camilo José Cela	La colmena
Rafael Sánchez Ferlosio	El Jarama
Ana María Matute	Primera memoria

Mercè Rodoreda	La plaza del Diamante
Luis Martín-Santos	Tiempo de silencio
Pérez-Reverte, Arturo	El pintor de batallas
Carmen Martín Gaité	El cuarto de atrás
Antonio Muñoz Molina	Beltenebros
Miguel Delibes	Cinco horas con Mario
<b>OR</b>	
Juan Goytisolo	Señas de identidad
José Ángel Mañas	Historias del Kronen
<b>OR</b>	
Lucía Etxebarría	Amor, curiosidad, prozac y dudas
Javier Marías	Mañana en la batalla piensa en mí
<b>OR</b>	
Javier Cercas	Soldados de Salamina
Bernardo Atxaga	Obabakoak (“Exposición de la carta del canónigo Lizardi”)
<b>OR</b>	
Manuel Rivas	¿Qué me quieres, amor? (“La lengua de las mariposas”)
<b>OR</b>	
Carme Riera	Te dejo, amor, en prenda el mar (“Te dejo la mar en prenda”)

## Theatre

Jacinto Benavente	Los intereses creados
Ramón del Valle-Inclán	Luces de bohemia
Federico García Lorca	Bodas de sangre
	<b>OR</b>
	La casa de Bernarda Alba
Alfonso Sastre	Escuadra hacia la muerte
Antonio Buero Vallejo	El tragaluz

Fernando Arrabal	El arquitecto o el emperador de Asiria <b>OR</b> El laberinto
José Sanchis Sinisterra	¡Ay, Carmela! (1987)
Paloma Pedrero	Resguardo personal [obra en un acto]
Concha Romero	¿Tengo razón o no? [obra en un acto]
Enrique Jardiel Poncela <b>OR</b> Miguel Mihura	} Eloísa está debajo de un almendro } Tres sombreros de copa

## Colonial American Literature Option A

**IMPORTANT:** This reading list is active only for students that entered the Spanish MA or MHS programs **before Fall 2019**. Please consult with Dr. Ezekiel Stear before preparing your Comprehensive Exam on Literature of Colonial Spanish America.

### Relatively short works (Choose 10 of these):

Fernando de Alva Ixtlilxochitl	<i>Historia de la nación chichimeca</i> (chapters 77-95) Inside of: <a href="#">Historia general de las cosas de Nueva España, escrita por Bernardino de Sahagún y fundada en la documentación en lengua mexicana recogida por los mismos naturales. La dispuso para la prensa en esta nueva edición, con numeración, anotaciones y apéndices Angel María Garibay K</a> <a href="http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/06923841059547673087857/index.htm">http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/06923841059547673087857/index.htm</a>
Silvestre de Balboa	<i>Espejo de paciencia</i> <a href="#">Espejo de paciencia Edicion, introduccion y notas por Angel Aparicio Laurencio</a> <a href="http://verbiclaro.wordpress.com/2011/09/02/espejo-de-paciencia/">http://verbiclaro.wordpress.com/2011/09/02/espejo-de-paciencia/</a>
Bernardo de Balbuena	<i>La grandeza mexicana</i> <a href="#">Grandeza mexicana : y fragmentos del Siglo de Oro y El Bernardo / Bernardo de Balbuena : prólogo, Francisco Monterde</a> <a href="http://www.archive.org/details/LaGrandezaMexicana">http://www.archive.org/details/LaGrandezaMexicana</a>
Simón Bolívar	<i>Carta de Jamaica</i> <a href="#">Cartas del Libertador corregidas conforme a los originales. Mandadas publicar por el gobierno de Venezuela presidido por el general J.V. Gómez</a> <a href="http://www.ensayistas.org/antologia/XIXA/bolivar/">www.ensayistas.org/antologia/XIXA/bolivar/</a>

- Bartolomé de las Casas *Historia de las Indias* (chapters XXV-CVIX of Vol I) [Obras escogidas de Bartolomé de las Casas / texto fijado, por Juan Pérez de Tudela y Emilio López Oto ; estudio crítico preliminar y edición, por Juan Pérez de Tudela Bueso](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/historia-de-las-indias--0/>
- Juan de Castellanos *Elegías de varones ilustres de Indias* (Elegía VI).  
[Elegías de varones ilustres de Indias / compuestas por Juan de Castellanos.](#)
- Sor Juana Inés de la Cruz Poesías escogidas  
*Respuesta de la poetisa a la muy ilustre Sor Filotea*  
[Obras escogidas / Juana Inés de la Cruz](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/obras-escogidas--0/html/>
- Catalina de Erauso *Historia de la Monja Alférez*  
[Historia de la Monja Alférez, Catalina de Erauso, escrita por ella misma / edición de Angel Esteban](#)  
<http://bib.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=4823>
- Escobar, fray Francisco *Relación de fray Francisco de Escobar sobre la expedición de Juan de Oñate a la Mar del Sur (1604-1605).*  
<https://escholarship.org/uc/item/1t41z1jz?query=Escobar.%20Francisco>
- Pedro Fages *Diario del viaje de tierra hecho al Río Colorado*  
[The Colorado River campaign, 1781-1782; diary of Pedro Fages, ed. by Herbert Ingram Priestley](#)
- Gonzalo Fernández Oviedo *Historia general y natural de las Indias* (Vol. 118, chapter de XVI of the “Primera Parte”)  
[Historia general y natural de las Indias / Gonzalo Fernandez de Oviedo ; edición y estudio preliminar, de Juan Pérez de Tudela Bueso](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-general-y-natural-de-las-indias-islas-y-tierrafirme-del-mar-oceano-primera-parte--0/html/>
- Bartolomé de Flores *Obra nuevamente compuesta*  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/obra-nuevamente-compuesta-en-la-cual-se-cuenta-la-felice-victoria-que-dios-fue-servido-de-dar-al-ilustre-senor-pedro-melendez-adelantado-de-florida-contra-ivan-ribo-de-nacion-frances-con-otros-mil-luteranos-a-los-cuales-paso-a-filo-de-espada--0/>
- Bernardo de Gálvez *Diario de las operaciones de la expedición contra la Plaza de Panzacola*  
[Diario de las operaciones contra la Plaza de Panzacola, 1781](#)
- Francisco López de Gómara *Historia de la conquista de México* (chapters I-CXLVII)  
Inside of:[Historia general de las Indias y Vida de Hernán Cortés / Francisco López de Gómara ; prólogo y cronología, Jorge Gurria Lacroix](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/conquista-de-mexico-segunda-parte-dela-chronica-general-de-las-indias-que-trata-de-la-conquista-de-mexico/>

- F. López de Mendoza *Relación de la jornada de Pedro Menéndez en la Grajales Florida*  
<http://bib.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=30262&portal=0>
- Juan Francisco Manzano *Autobiografía de un esclavo*  
[The autobiography of a slave / by Juan Francisco Manzano ; introduction and modernized Spanish version by Ivan A. Schulman ; translated by Evelyn Picon Garfield = Autobiografía de un esclavo](#)
- Damián Mazanet *Carta de Fray Damián Mazanet a Sigüenza y Góngora Carta e informe del padre Damián Mazanet al virrey Conde de Galve sobre la crítica situación de las misiones de Texas (San Francisco de los Texas, 14 de junio de 1693).*  
[Primeras exploraciones y poblamiento de Texas, 1686-1694](#)
- Gerónimo de Mendieta *Historia eclesiástica indiana (Libro I)*  
[Historia eclesiástica indiana / Jerónimo de Mendieta ; estudio preliminar y edición de Francisco Solano y Pérez-Lila](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/historia-eclesiastica-indiana-0/>
- Francisco de Miranda *The Diary of Francisco de Miranda: Tour of the United States 1783 - 1784.*  
[The diary of Francisco de Miranda, tour of the United States, 1783-1784; the Spanish text edited, with introduction and notes, by William Spence Robertson](#)
- Juan Agustín de Morfí “Desórdenes que se advierten en el Nuevo México.”  
 RBD: Check the catalog  
 Or: Please obtain copy from Dr. Cebollero.
- Fray Toribio Motolinía *Historia de los indios de la Nueva España (chapters I-XV of the “Tratado Primero”)*  
[Historia de los indios de la Nueva España / Fray Toribio de Benavente ; edición de Claudio Esteva](#)  
[http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/93348473656335907949368/p0000003.htm#I\\_39](http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/93348473656335907949368/p0000003.htm#I_39)
- Marcos de Niza *Descubrimiento de las siete ciudades*  
 Inside of: [The journey of Fray Marcos de Niza, by Cleve Hallenbeck. Illus. and decorations by José Cisneros](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/descubrimiento-de-las-siete-ciudades-por-el-p-fr-marcos-de-niza-0/html/>
- Fray Ramón Pané *Relaciones acerca de las antigüedades de los indios*  
[Relación acerca de las antigüedades de los indios : el primer tratado escrito en América / Ramón Pané ; nueva versión, con estudio preliminar, notas y apéndices por José Juan Arrom](#)

- Hernán Pérez de Oliva *Historia de la inuencion de las Yndias.*  
[Historia de la inuención de las Yndias. Estudio, edición y notas de José Juan Arrom](#)
- Juan Rodríguez Freyle *El carnero (Prólogo al lector-chapter VII)*  
[El Carnero / Juan Rodríguez Freyle ; prólogo, notas y cronología, Darío Achury Valenzuela](#)
- Carlos de Sigüenza y Góngora *Mercurio volante*  
 Inside of: [Seis obras / Carlos de Sigüenza y Góngora ; prólogo Irving A. Leonard ; edición, notas y cronología William G. Bryant](#)
- Los infortunios de Alonso Ramírez*  
 Inside of: [Seis obras / Carlos de Sigüenza y Góngora ; prólogo Irving A. Leonard ; edición, notas y cronología William G. Bryant](#)
- Francisco de Terrazas *Nuevo Mundo y Conquista*  
*Sonetos*  
 Obtain these two from Dr. Cebollero

### Relatively long works (Choose 5 of these):

- José de Acosta *Historia natural y moral de las Indias (Book V-VI)*  
[Historia natural y moral de las Indias, en que se tratan de las cosas notables del cielo, y elementos, metales, plantas y animales dellas: y los ritos, y ceremonias, leyes y gobierno, y guerras de los Indios, compuesto por el padre Joseph de Acosta.](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra/historia-natural-y-moral-de-las-indias--0/>
- (Anónimo) *Popol-Vuh (=Popol Vuh, Popol Vuj, Popol Wuj)*  
<http://www.bibliotecasvirtuales.com/biblioteca/literaturaaborigen/PopolVuh.asp>
- Bartolomé Barrientos *Vida y hechos de Pedro Menéndez de Avilés*  
[Cartas sobre la Florida, 1555-1574 / Pedro Menéndez de Avilés ; Juan Carlos Mercado, edición, introducción y notas](#)
- Bartolomé de las Casas *Breve relación de la destrucción de las Indias*  
[Brevisima relación de la destrucción \[sic\] de las Indias / Bartolomé de las Casas ; edición de André Saint-Lu](#)  
[http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12817291026719384321435/p0000001.htm#I\\_0\\_](http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/12817291026719384321435/p0000001.htm#I_0_)
- Una disputa, o controversia: entre el Obispo don fray Bartolomé de las Casas, ...y el doctor Ginés de Sepúlveda.*  
[Obra indigenista / Bartolomé de las Casas ; introducción y edición de José Alcina Franch](#)  
[http://mith.umd.edu/eada/html/display.php?docs=lascasas\\_sepulveda.xml&action=show](http://mith.umd.edu/eada/html/display.php?docs=lascasas_sepulveda.xml&action=show)



- Pedro de Castañeda de Nájera *Relación de la jornada de Cíbola.*  
[The Coronado expedition, 1540-1542](#)  
<http://www.archive.org/details/coronadoexpediti00winsrich>
- Pedro Cieza de León *La crónica del Perú* (chapters XLVIII-CXIX)  
[La crónica del Perú / Pedro de Cieza de León ; edición de Manuel Ballesteros](#)
- Cristóbal Colón *Diario de a bordo: These 2 (1&2) count as 1:*  
 I. *Primer viaje a las Indias*  
 II. *Carta de Colón a Luis de Santáng*  
[Diario de a bordo / Cristóbal Colón ; edición de Luis Arranz](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/los-cuatro-viajes-del-almirante-y-su-testamento--0/html/>
- Concolorcorvo *El lazarillo de ciegos caminantes*  
[El lazarillo de ciegos caminantes / Concolorcorvo](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-lazarillo-de-ciegos-caminantes-desde-buenos-aires-hasta-lima-con-sus-itinerarios-segun-la-mas-puntual-observacion-con-algunas-noticias-utiles-a-los-nuevos-comerciantes-que-tratan-en-mulas-y-otras-historicas-->
- Hernán Cortés *Segunda carta-relación*  
[Cartas de relación / Hernán Cortés ; nota preliminar de Manuel Alcalá](#)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-nuevaespana--0/html/>
- Bernal Díaz del Castillo *Historia verdadera de la conquista de Nueva España* (chapters XXIII-CLIX)  
[Historia verdadera de la conquista de la Nueva España / Bernal Díaz del Castillo ; introducción y notas de Joaquín Ramírez Cabañas](#)  
 Chapters XXIII –CVIII: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-verdadera-de-la-conquista-de-la-nueva-espana-tomo-i--0/html/>  
 Chapters CVIX-CLIX: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-verdadera-de-la-conquista-de-la-nueva-espana-tomo-ii--0/html/>
- Fidalgo de Elvas *Expedición de Hernando de Soto a la Florida*  
[Expedición de Hernando de Soto a Florida / texto integro traducido al español de la Relación del fidalgo de Elvas por Miguel Muñoz de San Pedro, conde de Canilleros](#)
- José J. Fernández de Lizardi *El periquillo sarniento* (Tomos I y IV, according to the division into volumes of Biblioteca Cervantes)  
[El Periquillo Sarniento / prólogo de Jefferson Rea Spell](#)  
[http://www.cervantesvirtual.com/busador/?q=El+periquillo+sarniento&f\[cg\]=1](http://www.cervantesvirtual.com/busador/?q=El+periquillo+sarniento&f[cg]=1)
- Gonzalo Fernández de Oviedo *Sumario de la historia natural de las Indias*  
[Sumario de la natural historia de las Indias. Ed., introd. y notas de José Miranda](#)

- Maya and Nahuatl poetry      *Anónimo: Cantos y crónicas del México antiguo.*  
Ed. Miguel León-Portilla. Madrid: Dastin, 2002. ISBN 8449202329.  
RBD: Check the catalog.  
[www.artehistoria.jcyl.es/cronicas/contextos/12542.htm](http://www.artehistoria.jcyl.es/cronicas/contextos/12542.htm)
- Álvar Núñez  
Cabeza de Vaca      *Nafragios*  
[Nafragios / Alvar Núñez Cabeza de Vaca ; edición de JuanFrancisco Maura](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/nafragios--0/html/)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/nafragios--0/html/>
- Francisco Palou      *Junípero Sierra y las misiones de California*  
[Junípero Serra y las misiones de California / Francisco Palou ; edición de José Luis Anta Fález](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/relacion-historica-de-la-vida-del-venerable-padre-fray-junipero-serra-y-de-las-misiones-que-fundo-en-california-septentrional-y-nuevos-establecimientos-de-monterrey--0/html/)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/relacion-historica-de-la-vida-del-venerable-padre-fray-junipero-serra-y-de-las-misiones-que-fundo-en-california-septentrional-y-nuevos-establecimientos-de-monterrey--0/html/>
- Gaspar Pérez de Villagrá      *Historia de la Nueva México*  
[Historia de la Nueva México, 1610 / Gaspar Pérez de Villagrá ; a critical and annotated Spanish/English edition, translated and edited by Miguel Encinias, Alfred Rodríguez, and Joseph P. Sánchez](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-la-nueva-mexicodelcapitangaspar-de-villagra--0/html/)  
<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-la-nueva-mexicodelcapitangaspar-de-villagra--0/html/>
- Bernardino de Sahagún      *Historia general de las cosas de Nueva España. Tomo I: Prólogo; Libro Tercero; Libro Quinto. Tomo II: Chapter 29 of Libro Décimo.*  
[Historia general de las cosas de Nueva España, escrita por Bernardino de Sahagún y fundada en la documentación en lengua mexicana recogida por los mismos naturales. La dispuso para la prensa en esta nueva edición, con numeración, anotaciones y apéndices A](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-general-de-las-cosas-de-nueva-espana--0/html/)
- Alonso de Sandoval      *Un tratado sobre la esclavitud (Libro Segundo)*  
Search the RBD catalog.  
Or: Request a copy from Dr. Cebollero.
- Juan Suárez de Peralta      *Tratado del descubrimiento de las Yndias y su conquista*  
Search the RBD catalog.  
Or: Request a copy from Dr. Cebollero.
- Valle y Caviedes      *Obra completa, págs. 59-117 del pdf.*  
Biblioteca de Ayacucho:  
[http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&backPID=103&begin\\_at=80&tt\\_products=107](http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=97&backPID=103&begin_at=80&tt_products=107)
- Francisco Vázquez      *Jornada de Omagua y Dorado, historia de Lope de Aguirre, sus crímenes y locuras.*  
[Jornada de Omagua y Dorado, historia de Lope de Aguirre, sus crímenes y locuras. Prólogo del doctor Enrique de Gandía](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/jornada-de-omagua-y-dorado--0/html/)

Garcilaso de Vega, el Indio *La Florida del Inca*.  
[La Florida / El Inca Garcilaso ; introducción y notas de Carmen de Mora](#)  
[http://bibliotecadigitalhispanica.bne.es:80/view/action/nmets.do?DOCCHOICE=2178492.xml&dvs=1316727647368~620&locale=es\\_ES&search\\_terms=&adjacency=&VIEWER\\_URL=/view/action/nmets.do?&DELIVERY\\_RULE\\_ID=4&usePid1=true&usePid2=true](http://bibliotecadigitalhispanica.bne.es:80/view/action/nmets.do?DOCCHOICE=2178492.xml&dvs=1316727647368~620&locale=es_ES&search_terms=&adjacency=&VIEWER_URL=/view/action/nmets.do?&DELIVERY_RULE_ID=4&usePid1=true&usePid2=true)

Vicente de Zaldívar *Relación*  
[Zaldívar and the cattle of Cibola : Vicente de Zaldívar's report of his expedition to the buffalo plains in 1598 / foreword by David J. Weber ; edition and commentary by Jerry R. Craddock ; translation by John H. R. Polt. Historia de la Nueva México \(Alcalá de Henares: Luis Martínez Grande, 1610\) canto 16, vv. 173-309, canto 17, vv. 1-170 / Gaspar Pérez de Villagrà ; transcription and commentary by Jerry R. Craddock ; translation in verse by John H. R. Polt](#)  
[http://repositories.cdlib.org/rcrs\\_ias\\_ucb/cibola/zaldivar1/](http://repositories.cdlib.org/rcrs_ias_ucb/cibola/zaldivar1/)

### **Obligatory background reading**

Adorno, Rolena. "Los debates sobre la naturaleza del indio en el siglo XVI: textos y contextos." *Revista de Estudios Hispánicos* XIX (1992): 47-66.  
<http://catalog.lib.auburn.edu/vufind/Record/34807>

Cañizares – Esguerra, Jorge. *Puritan Conquistadors: Iberianizing the Atlantic, (1550 – 1700)*.  
[Puritan conquistadors : iberianizing the Atlantic, 1550-1700 / Jorge Cañizares-Esguerra](#)

Pastor, Beatriz. *Discursos narrativos de la conquista*. [Discursos narrativos de la conquista : mitificación y emergencia / Beatriz Pastor](#)

Rabasa, José. *Writing Violence on the Northern Frontier*. [Writing violence on the northern frontier : the historiography of sixteenth century New Mexico and Florida and the legacy of conquest / José Rabasa](#)

Todorov, Tzvetan. *Conquest of America: The Question of the Other*.  
[The conquest of America : the question of the other / Tzvetan Todorov ; translated from the French by Richard Howard](#)

### **Voluntary background reading**

Cevallos,-Candau, Francisco Javier, et al. (ed.) *Coded Encounters: Writing, Gender, and Ethnicity in Colonial Latin America*. [Coded encounters writing, gender, and ethnicity in colonial Latin America / edited by Francisco Javier Cevallos-Candau ... \[et al.\]](#) Also: [www.netlibrary.com](http://www.netlibrary.com)

- Foster, D. W. and Daniel Altamiranda (ed.). *Writers of the Spanish Colonial Period*.  
[Writers of the Spanish colonial period / edited with introductions by David William Foster and Daniel Altamiranda](#)
- González Echevarría, R. & E. Pupo-Walker (ed.). *Cambridge History of Latin American Literature*. Vol. I. [The Cambridge history of Latin American literature / edited by Roberto González Echevarría and Enrique Pupo-Walker](#)
- Greenblatt, Stephen (ed.) *New World Encounters*. RBD: [New world encounters](#) Also: [www.netlibrary.com](http://www.netlibrary.com)
- Gutiérrez, Ramón. *When Jesus Came, the Corn Mothers Went Away: Marriage, Sexuality, and Power in New Mexico, 1500-1846*. [When Jesus came, the corn mothers went away : marriage, sexuality, and power in New Mexico, 1500-1846 / Ramón A. Gutiérrez](#)
- Madrigal, L. I. *Historia de la literatura hispanoamericana*. Vol I. [Historia de la literatura hispanoamericana / Manuel Alvar ...\[et al.\] ; Luis Iñigo Madrigal, coordinador](#)
- Milanich, Jerald T. and Susan Milbrath (ed). *First Encounters: Spanish Exploration in the Caribbean and the United States, 1492-1570*.  
[First encounters : Spanish explorations in the Caribbean and the United States, 1492-1570 / edited by Jerald T. Milanich and Susan Milbrath](#)
- Oviedo, José Miguel. *Historia de la literatura hispanoamericana. I. De los orígenes a la Emancipación*. [Historia de la literatura hispanoamericana / José Miguel Oviedo](#)
- Rama, Angel. *La ciudad letrada*. [La ciudad letrada / Angel Rama](#)
- Simmons, Marc. *Coronado's Land: Essays on Daily Life in Colonial New Mexico*.  
[Coronado's land : essays on daily life in colonial New Mexico / Marc Simmons](#). Also: [www.netlibrary.com](http://www.netlibrary.com)
- Schwartz, Stuart. *All Can Be Saved: Religious Tolerance and Salvation in the Iberian Atlantic World*. [Sign In All can be saved : religious tolerance and salvation in the Iberian Atlantic world / Stuart B. Schwartz](#)
- Weber, David J. *The Spanish Frontier in North America*. [The Spanish frontier in North America / David J. Weber](#)

# LITERATURE OF COLONIAL SPANISH AMERICA Option B

**IMPORTANT:** This reading list is active for all students that entered the Spanish MA or MHS programs **after Spring 2019**. Please consult with Dr. Ezekiel Stear before preparing your Comprehensive Exam on Literature of Colonial Spanish America.

## Sixteenth Century: Renaissance and Indigenous Knowledges

### Historical Narrative

#### Indigenous and Mestizo Mythic and Historical Texts<sup>1</sup>

Ramón Pané. *Relaciones acerca de las antigüedades de los indios*.

El Inca Garcilaso de la Vega. *Comentarios reales*. (“Proemio,” “Advertencias acerca de la lengua general de los indios del Perú”; Libro primero: Caps. VIII-XI, XV-XIX; Libro segundo: Caps. I, II, XVII)

Felipe Guamán Poma de Ayala. *Nueva corónica y buen gobierno*, prólogos, “Cómo Dios ordenó la dicha historia,” “Los Incas,” “Conquista española,” “Consideraciones,” “Diálogo de Guamán Poma con el rey”

#### Spanish Military Chronicles Ecclesiastical (Colón & Cortés; pick 2 more)

Cristóbal Colón. *Diario de a bordo*: I. Primer viaje a las Indias; II. “Carta de Colón a Luis de Santángel”

Hernán Cortés. *Segunda carta a Carlos V*.

Catalina de Erauso. *Historia de la Monja Alférez*.

Gonzalo Fernández Oviedo. *Historia general y natural de las Indias* (vol. 118, chap. XVI of “Primera parte”)

Pedro Cieza de León. *La crónica del Perú* (Caps. XXXVII, XLVIII-CXIX)

Bernal Díaz del Castillo. *Verdadera relación de la conquista de la Nueva España*. (Caps. I-V, XVIII-XXVII, LXXXVII-XCI, CCXI)

---

<sup>1</sup> Unless stated otherwise, students should read all of the selections of each subheading.

### **Ecclesiastical Chronicles (Acosta, Sahagún, and pick 1 more)**

José de Acosta. *Historia natural y moral de las Indias*. (Libros I y II)

Bernardino de Sahagún. *Códice florentino*. (Prólogo, Libro I, Libro XII)

Gerónimo de Mendieta. *Historia eclesiástica indiana* (Libro I)

Toribio de Benavente (Motolinía) *Historia de los indios de la Nueva España* (Chaps. I-XV of “Tratado primero”)

### **Chronicles of US-Spanish Connection: 16<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup> & 18<sup>th</sup> Centuries (pick one)**

Pedro Fages. *Diario del viaje de tierra hecho al Río Colorado*.

Pedro de Castañeda de Nájera. *Relación de la jornada de Cíbola*.

Fidalgo de Elvas. *Expedición de Hernando de Soto a la Florida*.

### **Poetry**

Chang-Rodríguez, Raquel, ed. “*Aquí, ninfas del sur, venid ligeras*”: *Voces poéticas virreinales*. Madrid: Iberoamericana, 2008. Selecciones: 1. El antiguo canto indígena (17-23); El canto maya, La flor y el canto náhuatl, El canto quechua (99-120)

Alonso de Ercilla. *La Araucana*. (Cantos I-V, XIII-XV)

### **Juridical**

Juan de Palacios Rubios. *El Requerimiento*.

Bartolomé de Las Casas. *Brevísima relación de la historia de la destrucción de las indias*. AND *Una disputa, o controversia: Entre el Obispo don fray Bartolomé de Las Casas y el doctor Ginés de Sepúlveda*.

## **Seventeenth Century: Barroco de Indias**

### **Poetry**

Silvestre de Balboa. *Espejo de paciencia*.

Bernardo de Balbuena. *La grandeza mexicana*.

Sor Juana Inés de la Cruz. “Primero sueño” OR “Divino Narciso”; “Al que ingrato me deja, busco amante”, “En perseguirme mundo, ¿qué interesas?”, “Este que ves, engaño colorido”, “Cuándo númenes divinos”, “Rosa divina que en gentil cultura”, Hombres necios que acusáis”

Juan del Valle y Caviedes. “Remedios para ser caballeros los que no lo son en este”, “Para labrarse fortuna en los palacios”, “Lo que son las riquezas del Perú”, “Otro remedio para lo mismo”

### **Theatre (Pick one)**

Sor Juana. *Los empeños de una casa* AND *El divino Narciso*

Lorenzo de las Llamosas. *También se vengan los dioses*.

### **Essay**

Sor Juana. *Respuesta de la poetisa a la muy ilustre Sor Filotea de la Cruz*.

Carlos de Sigüenza y Góngora. *Alboroto y motín de los indios de la Ciudad de México*

## **Eighteenth Century to Independence: Enlightenment**

### **Historical Narrative**

Alonso Carrió de la Vandra (Concolorcorvo). *El Lazarillo de ciegos caminantes*.

### **Poetry**

José María Heredia, “En el teocalli de Cholula” and two other poems

### **Prose**

José Joaquín Fernández de Lizardí. *El periquillo sarniento*. (Libro I; Libro II Cap. V) OR *Don catrín de la fachenda*.

Juan Francisco Manzano, *Autobiografía*

## Essay

Simón Bolívar. *Carta de Jamaica*.

Andrés Bello. “Silva a la agricultura de la zona tórrida” AND “Introducción” de *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*.

## Obligatory Critical Readings

Adorno, Rolena. *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative*. (2014)

Castro-Klaren, Sara, ed. *A Companion to Latin American Literature and Culture*. Essays by Mignolo, Rabasa, Cortés, Costigan, Castro-Klarén, McKnight, Gómez, Shumway, and Poblete. (2013)

Cornejo Polar, Antonio. *Escribir en el aire: Ensayo sobre la heterogeneidad sociocultural en las literaturas andinas*. (2011)

Mariátegui, José Carlos. *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*. (1928)

Quijano, Aníbal. “Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina.” Edgardo Lander, ed. *La colonialidad del saber: Eurocentrismo y ciencias sociales: Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: Latinoamericano de Ciencias Sociales. 201-46. OR English the translation in Maraña, Mabel, Enrique Dussel, and Carlos Jáuregui. *Coloniality at Large: Latin America and the Postcolonial Debate*. (2008)

Rama, Angel. *La ciudad letrada*. (1984)

## Suggested Critical Readings

Sommer, Doris. *Foundational Fictions: The National Romances of Latin America*. (1991)

Todorov, Tzvetan. *The Conquest of the Americas: The problem of the Other*. (1984)

Restall, Matthew. *Seven Myths of the Spanish Conquest*. (2003)

Loomba, Ania. *Colonialism/Postcolonialism*. (2015)

Lienhard, Martin. *La voz y su huella: Escritura y conflicto ético-social en América Latina 1492-1988*. (1992)

Pupo-Walker, Enrique. *La vocación literaria del pensamiento histórico en América*. (1982)

León-Portilla, Miguel. *Visión de los vencidos*. (1959 [2013])

García-Canclini, Néstor. *Culturas híbridas: Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. (1989)



## Spanish American Poetry (Independence > Contemporary)

A literary canon is an abstract and, for some, arbitrary construct, which, much like a work of creative literature, cannot be understood until properly questioned and challenged. How do critics organize poetic creations into a hierarchical order? What gives the reader that right? How does the canon change over time? How does that shift reflect the evolution of Spanish American poetry? What works matter to me? Which poems help me understand the Spanish American reality? Which poets sing to me? Why? These are the questions you will ask yourself as you set forth to create your reading list for this section of the comprehensive exam. The only parameters are as follows:

- 1) You must choose 20 different poets reflecting the Spanish American perspective.
- 2) Of those 20, your list should include 10 full collections by individual poets. These publications are known in Spanish as *poemarios*; they follow a unified concept and are not to be confused with a poet's *Antología completa*, *Poesía completa*, or *Obras completas*, which are recopiations of a poet's previous works. An example would be Pablo Neruda's *Veinte poemas de amor y una canción desesperada* (1924) or José Martí's *Versos sencillos* (1891). For your remaining 10 poets, you can choose a sampling of their poetic bibliography, choosing from anthologies or creating your own mini-anthology of about 5-10 poems (depending on poem length).
- 3) Each of the following regions must be represented: North America, Central America, South America and the Caribbean.
- 4) The list must have poets from the 19<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup> centuries.
- 5) The great majority of the poems should be entirely in Spanish; bilingual selections, while prevalent in the heterogenic Hispanic community, should be kept to a minimum (i.e. 1 or 2 max).
- 6) The country of origin / residence as well as the dates of birth/death should be identified for each poet. Organize the list chronologically and by region.
- 7) This list MUST BE APPROVED by Dr. Gutiérrez at least six weeks prior to the date of your comprehensive exam.

Below is a list of popular collections and online anthologies from which you might want to make your personal anthology. See Dr. Gutiérrez for additional recommendations. Students are strongly encouraged to research scholarly books and articles on their own as a basis for interpreting the poems. The anthologies below also provide excellent prologues that can help contextualize the poems historically.

*A media voz*. <http://amediavoz.com>

*Antología crítica de la poesía modernista hispanoamericana*. Ed. José Olivio Jiménez. Madrid: Hiperión, 1985.

*Antología de la poesía hispanoamericana contemporánea, 1914-1987*. Ed. José Olivio Jiménez. Madrid: Alianza, 2000.

- Antología de la poesía latinoamericana de vanguardia: 1916-1935.* Ed. Mihai Grünfeld. Madrid: Hiperión, 2000.
- Antología de la poesía latinoamericana del s. XXI: En turno y la transición.* Ed. Julio Ortega. México, D.F.: Siglo Veintiuno Editores, 1997.
- Antología poética de mujeres hispanoamericanas, s.XX.* Ed. Idea Vilariño. Montevideo: Ediciones Banda Oriental, 2001.
- Literatura Hispanoamericana: Antología e introducción histórica. Tomos I y II.* Eds. Enrique Anderson Imbert and Eugenio Florit. Fort Worth: Holt, 1970.
- Mariposas: A Modern Anthology of Queer Latino Poetry.* Ed. Emanuel Xavier. Mountain View, CA: Floricanto, 2008.
- La piel del jaguar: 25 poetas hispanoamericanos ante un nuevo siglo.* Ed. Álvaro Salvador. Sevilla: Vandalia, 2006.
- Palabra Virtual: Antología de poesía iberoamericana.* <http://www.palabravirtual.com/>
- Poesías. <http://www.poesi.as/index.htm>
- Los Poetas.* <http://www.los-poetas.com/>
- Poética de la nación: Poesía romántica en Hispanoamérica.* Eds. Pedro Barreda y Eduardo Bejar. Boulder: U of Colorado P, 1999.
- Tres poetisas: Juana de Ibabourou, Gabriela Mistral, Alfonsina Storni.* Ed. Luisa Amada Solis. México, D.F.: Editores Mexicanos Unidos, 1982.
- Twentieth-Century Latin American Poetry: A Bilingual Anthology.* Ed. Stephen Tapscott. Austin: U of Texas P, 1996.
- Voces de Hispanoamérica: Antología literaria.* Eds. Raquel Chang-Rodríguez y Malva E. Filer. Boston: Thomson Heinle, 2004.
- Voces femeninas de Hispanoamérica: Antología.* Ed. Gloria Bautista Gutiérrez. Pittsburgh: U of Pittsburgh P, 1996.
- Volcán: Poems from Central America (A Bilingual Anthology).* Eds. Murguía, Alejandro and Barbara Paschke. San Francisco, CA: City Lights, 1983.
- The Wind Shifts: New Latino Poetry* (University of Arizona Press, 2007).

## Spanish American Narrative (2018-2020 students) (Independence > Contemporary)

Andrés Bello	“Nuestro ideal: la creación de la cultura americana”*
Gertrudis Gómez de Avellaneda	Sab
Domingo Sarmiento	Faustino Facundo (selecciones)*
Rubén Darío	“El rey burgués” “La muerte de la emperatriz de la China”*
José Martí	“Nuestra América” “Mi raza”*
José Enrique Rodó	Ariel (selecciones)*
Horacio Quiroga	“El hombre muerto” (Los desterrados)* “El hijo” (Más allá)*
Mariano Azuela	Los de abajo
Teresa de la Parra	“Influencias de las mujeres en la formación del alma americana”
María Luisa Bombal	La última niebla
Jorge Luis Borges	Ficciones (todos los cuentos) “Emma Zunz” (El Aleph) “La esfera de Pascal” “Kafka y sus precursores” (Otras inquisiciones)
Miguel Angel Asturias	El señor Presidente
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos “Prólogo” a El reino de este mundo
Julio Cortázar	“Carta a una señorita en París” (Bestiario) “La noche bocarriba” (Final del juego) “La autopista del sur” (Todos los fuegos el fuego)
Octavio Paz	“Máscaras mexicanas” “Todos Santos, día de muertos” “Los hijos de La Malinche” (de El laberinto de la soledad)

Juan Rulfo	Pedro Páramo
Carlos Fuentes	Aura
Gabriel García Márquez	Cien años de soledad
José Donoso	El lugar sin límites
Manuel Puig	El beso de la mujer araña
Reinaldo Arenas	“Comienza el desfile” “Con los ojos cerrados” “Termina el desfile” (de Termina el desfile)
Elena Poniatowska	La noche de Tlatelolco (selecciones)
Luisa Valenzuela	“Cuarta versión” “Cambio de armas” (de Cambio de armas)
Rosario Ferré	“La muñeca menor” “La bella durmiente” (de Papeles de Pandora)
Ana Lydia Vega	“Pasión de historia” (de Pasión de historia y otras historias de pasión)

# Spanish American Narrative (2019-2021 students)

## 18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> Centuries

### **Ilustración:**

- Andrés Bello, “Nuestro ideal: la creación de la cultura americana”
- Concolorcorvo, *El Lazarillo de ciegos caminantes*
- Simón Bolívar, “Carta de Jamaica”

### **Nation Building:**

- Esteban Echeverría. “El matadero”
- Domingo Faustino Sarmiento, *Facundo*
- Gertrudis Gómez de Avellaneda, *Sab*
- Jorge Isaacs, *María*
- Clorinda Matto de Turner, *Aves sin nido*

### **Modernismo:**

- Rubén Darío, “La muerte de la emperatriz de la China” y “El rey burgués” (de *Azul*)
- José Martí, “Nuestra América” y “Mi raza”
- Enrique Rodó, *Ariel*

### **Suggested secondary readings:**

- Antonio Cornejo Polar, *Escribir en el aire: Ensayo sobre la heterogeneidad sociocultural en las literaturas andinas*
- Alejandro Mejías López, *The Inverted Conquest: The Myth of Modernity and the Transatlantic Onset of Modernism*
- Ángel Rama, *La ciudad letrada*
- Doris Sommer, *Foundational Fictions: The National Romances of Latin America*

## 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Centuries

### **Comienzos del siglo XX**

- Mariano Azuela, *Los de abajo*
- Rómulo Gallegos, *Doña Bárbara*
- Teresa de la Parra, *Influencia de las mujeres en la formación del alma americana*

### **Vanguardismo**

- Miguel Ángel Asturias, *El Señor Presidente*
- María Luisa Bombal, *Última niebla*

### **Nueva Narrativa**

- José María Arguedas, *Los rios profundos*
- Jorge Luis Borges, “El aleph” y “Deutsches Requiem”
- Alejo Carpentier, *El reino de este mundo*
- Juan Rulfo, *Pedro Páramo*

### **Boom**

- Claribel Alegría, *Cenizas de Izalco*
- Rosario Castellanos, *Oficio de tinieblas*
- Julio Cortázar, “Axolotl” y “La noche boca arriba”
- Carlos Fuentes, *La muerte de Artemio Cruz*
- Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad*
- Mario Vargas Llosa, *La casa verde*

### **Posboom y Posmodernidad**

- Gloria Anzaldúa, *Borderlands / La frontera*
- Gioconda Belli, *La mujer habitada*
- Roberto Bolaño, *Los detectives salvajes*
- Marco Antonio Flores, *Los compañeros*
- Alberto Fuguet and Sergio Gómez. *McOndo*
- Rigoberta Menchú, *Me llamo Rigoberta Menchú y así me nació la conciencia*
- Elena Poniatowska, *La noche de Tlatelolco*
- Manuel Puig, *El beso de la mujer araña*
- Luisa Valenzuela, *Cambio de armas*

### **A partir del siglo XXI**

- Junot Díaz, *The Brief and Wonderous Life of Oscar Wao*
- Patricio Pron, *El mundo sin las personas que lo afean y lo arruinan*
- Sergio Ramírez, *Adiós muchachos*
- David Toscana, *Puentes de Königsberg*

### **Suggested secondary sources:**

- Arturo Arias, *Taking Their Word: Literature and the Signs of Central America*
- John Beverley, *Testimonio: On the Politics of Truth*
- Jean Franco, *The Decline and Fall of the Lettered City*
- Néstor García Canclini, *Culturas híbridas*
- Ramón Pajuelo and Pablo Sandoval, eds., *Globalización y diversidad cultural: Una mirada desde América Latina.*
- Ángel Rama, *Transculturación narrativa en América Latina*  
---. *Los dictadores latinoamericanos*
- Timothy R. Robbins and José Eduardo González, eds., *New Trends in Contemporary Latin American Narrative*

## Spanish American Theatre (Independence > Contemporary)

(Anónimo)	<i>Rabinal Achí</i> [a]
Fernán González de Esclava	<i>Entremés del ahorcado</i> [a]
Sor Juana Inés de la Cruz	<i>Loa de “El divino Narciso”</i> [a]
	<b>OR</b>
	<i>Sainete segundo</i> [a]
Sor Juana Inés de la Cruz	<i>Los empeños de una casa</i> [a]
	<b>OR</b>
	<i>Amor es más laberinto</i>
(Anónimo)	<i>Ollantay</i> [a]
Manuel Eduardo de Gorostiza	<i>Contigo pan y cebolla</i> [a]
Gertrudis Gómez de Avellaneda	<i>La hija de las flores</i>
Manuel Ascencio Segura	<i>Ña Catita</i> [a]
Daniel Barros Grez	<i>Como en Santiago</i> [a]
Florencio Sánchez	<i>Barranca abajo</i> [a, c]
Roberto Arlt	<i>Saverio el cruel</i> [a, c]
Xavier Villaurrutia	<i>Invitación a la muerte</i> [b]
Rodolfo Usigli	<i>El gesticulador</i> [a]
	<b>OR</b>
	<i>Corona de sombra</i> [b]
René Marqués	<i>Los soles truncos</i> [b]
Jorge Díaz	<i>El cepillo de dientes</i> [b]

Emilio Carballido	<i>Yo también hablo de la rosa</i> [b]
José Triana	<i>La noche de los asesinos</i> [b]
Egon Wolff	<i>Flores de papel</i> [b]
Luis Rafael Sánchez	<i>La farsa del amor compradito</i>
Oswaldo Dragún	<i>Historias para ser contadas</i> <b>OR</b> <i>Mi obelisco y yo</i> [d]
Griselda Gambaro	<i>Los siameses</i> [b] <b>OR</b> <i>Decir sí</i> [d] <b>OR</b> <i>La malasangre</i> [e]
Rosa María Britton	<i>Mi\$\$ Panamá, Inc</i>
Matías Montes Huidobro	<i>Exilio</i>
Guillermo Schmidhuber	<i>El armario de las abuelas</i> <b>OR</b> <i>Obituario</i> <b>OR</b> <i>La secreta amistad de Juana y Dorotea</i> [f] <b>OR</b> <i>En busca de un hogar sólido</i>
Ana Istarú	<i>Madre nuestra que estás en la tierra</i> [e]
Sabina Berman	<i>Entre Villa y una mujer desnuda</i> [g]
Ariel Dorfman	<i>La muerte y la Doncella</i>
Victor Hugo Rascón Banda	<i>La mujer que cayó del cielo</i> <b>OR</b> <i>Sazón de mujer</i>



**The majority of these plays can be found in these anthologies located in the AU library:**

- **If the play does not have a letter designating which anthology it corresponds to, then search the AU library catalog by individual author.**
  
- a) Los clásicos del teatro hispanoamericano. Vols. I and II Eds. Gerardo Luzuriaga and Richard Reeve. Publisher: Fondo de cultura económica, 1997.
  
- b) 9 dramaturgos hispanoamericanos: Antología de teatro hispanoamericano del siglo XX. Ottawa: Girol Books, Inc. vols. I-III. 1994.
  
- c) 3 dramaturgos rioplatenses. Ottawa: Girol Books, Inc. vol. IV. 1994.
  
- d) 7 dramaturgos argentinos. Ottawa: Girol Books, Inc. 1994.
  
- e) Teatro hispanoamericano del siglo XX: 1980-2000 (Antología en 3 tomos). Ottawa: Girol Books, Inc., 2003.
  
- f) Dramaturgas latinoamericanas contemporáneas (Antología crítica). Madrid: Editorial Verbum, 1991.
  
- g) Trece apuestas al teatro. Guillermo Schmidhuber. Publisher: Universidad de Colima, 1999.